

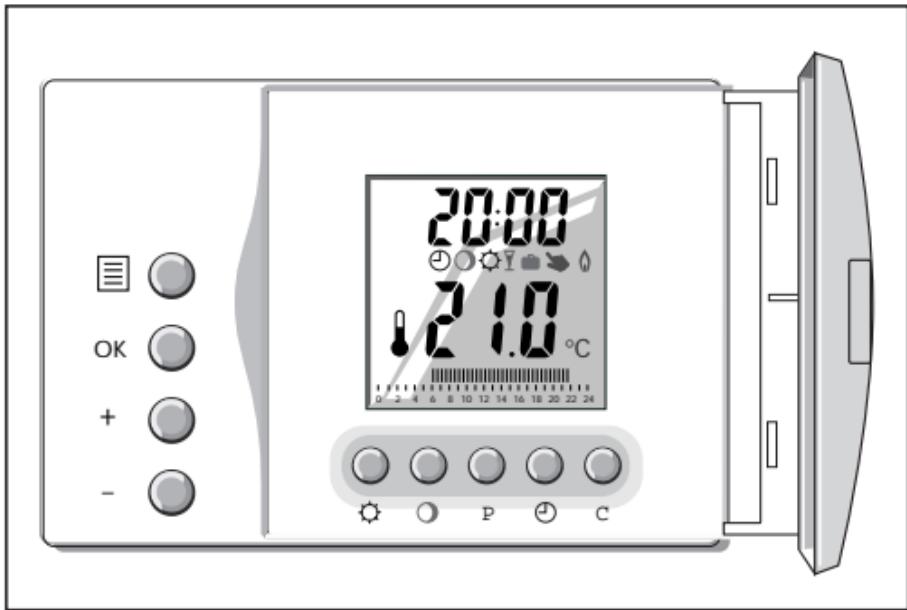


INT

VRT 240f



DE	Bedienung .....	4
	Montage .....	7
GB	Operating .....	10
	Installation .....	13
FR	Notice d'utilisation .....	16
	Notice de montage .....	19
ES	Instrucciones de Uso .....	22
	Instalación .....	25
IT	Uso .....	28
	Installazione .....	31
NL	Bediening .....	34
	Installatie .....	37
DK	Betjening .....	40
	Montage .....	43
PL	Obsługa .....	46
	Montaż .....	49
HU	Kezelés .....	52
	Szerelés .....	55
CZ	Návod k obsluze .....	58
	Návod k montáži .....	61
RO	Exploatare .....	64
	Instalare .....	67
HR	Rukovanje .....	70
	Montaža .....	73
SK	Obsluha .....	76
	Montáž .....	79
TR	Kullanma kılavuzu .....	82
	Montaj kılavuzu .....	85



## Bedienung

Lassen Sie in dem Zimmer, indem sich Ihr Raumtemperaturregler befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet.

### Bedienelemente

 Betriebsart wählen

OK Wert bestätigen, weiterblättern

+ Wert erhöhen

- Wert verringern

 Tagtemperatur einstellen/wählen

 Absenktemperatur einstellen/wählen

P Heizzeiten programmieren

 Uhrzeit und Wochentag einstellen

C Zurück springen/Wert rücksetzen

### Display Übersicht

1 Aktuelle Uhrzeit

2 Symbole

 Die Raumtemperatur wird vom eingegebenen Programm geregelt.

  - Absenkzeit

  - Heizzeit

 Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Absenktemperatur.

 Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur.

- ☒ Partyfunktion: Bis zur nächsten Absenkzeit wird die Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur geregelt.
- ☒ Ferienprogramm: Für die Dauer Ihres Urlaubs wird die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Temperatur geregelt.
  - ☛ Kurzfristige Temperaturveränderung
  - ☛ Wärmeanforderung an das Heizgerät

- 3 Aktuelle Temperatur
  - 4 Balkenanzeige (I = Heizzeit ein)
  - 5 Wochentage  
(1 = Mo, 2 = Di, 3 = Mi, 4 = Do, 5 = Fr, 6 = Sa, 7 = So)
  - 6 Markierung des aktuellen Wochentags
  - 7 Batterie (blinkend = Batterie wechseln)  
Restlaufzeit ca. 4 Wochen)
- 

 **Gefahr der Überhitzung des Raumes! Bei erschöpfter Batterie arbeitet das Heizgerät mit max. Vorlauftemperatur (Frostschutz).**

## **Beschreibung des Gerätes**

Der VRT 240f ist ein Raumtemperaturregler mit Wochen-Heizprogramm. Er verfügt über 2 Grundprogramme P1 und P2, ein veränderbares Blockprogramm P3 und ein individuell einstellbares Programm Pi.

<b>Einstellung der Programme</b>		<b>Werksseitig</b>
	<b>Heizzeiten</b>	
P1	6:00-22:00 Uhr	Mo-Fr
P2	7:30-22:30 Uhr	Sa
P3	einstellbar (für mehrere Tage wählbar) 7:30-22:30 Uhr	So
Pi	einstellbar (für jeden Tag individuell)	

**Seite**

Betriebsart wählen .....	88
Urlaubsfunktion aktivieren .....	90
Temperatur kurzfristig verstellen .....	92
Tagtemperatur eistellen .....	94
Absenktemperatur einstellen .....	94
Uhrzeit und Wochentag einstellen .....	96
Grundprogramm auswählen .....	98
Programm P3 und Pi einstellen .....	100
Batterie ersetzen .....	102
Schalten über Telefonfernkontakt .....	104

## Montage

### Installation des Reglers, Funkempfängers

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann geöffnet und gemäß den Abbildungen der Seiten 106 bis 109 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



**Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüsse. Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, insbesondere durch Fehlverdrahtung oder mechanische Beschädigung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

### Betrieb des Funkempfängers

Der Funkempfänger ist mit drei Leuchtdioden zur Statusanzeige ausgestattet.

- OK    **LED leuchtet** - Betrieb in Ordnung
- LED aus** - Fehler im Betrieb
- — **LED leuchtet** - Wärmeanforderung  
(Heizung an)
- LED blinkt** - Wärmeanforderung (Handbetrieb)
- LED aus** - keine Wärmeanforderung  
(Heizung aus)



## **LED blinkt kurz auf - Empfang eines Funktelegramms**

Bei Störungen kann mit dem Taster  von Automatik- auf Handbetrieb umgeschaltet werden. Durch wiederholtes Drücken des Tasters kann die Heizung ein- bzw. ausgeschaltet werden. Die gewählte Betriebsart (Heizung EIN oder AUS) bleibt erhalten bis das nächste Funksignal empfangen wird.

### **Telefonfernenschalter (TEL) anschließen**

Der Schaltausgang des Telefonfernschalters wird an der Klemme TEL des Reglers angeschlossen (siehe Abbildung Seite 108).



**Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen.**

**Bei Anschluß des Telefonfernenschalters ist der Regler an der Wand zu montieren.**

Bitte beachten Sie die Installationsanleitung des Telefonfernenschalters.

# Technische Daten

<b>Gerätebezeichnung</b>	<b>VRT 240f</b>	
	<b>Sender</b>	<b>Empfänger</b>
Betriebsspannung	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Stromaufnahme	<40 µA	< 3mA
max. Kontaktbelastung	-	5 A/250 V~ cos φ=1
Gangreserve Uhr	0,5 h	
Lebensdauer Batterie (ALKALINE)	ca. 1,5 Jahre	
Tagtemperaturbereich	5 ... 30°C	
Absenktemperaturbereich	5 ... 20°C	
Schalldifferenz	1K	
Anschlussleitungen		3x0,75 mm <sup>2</sup>
Schutzart	IP 30	IP 40
Schutzklasse	III	II
Betriebstemperatur	+ 5 ... + 50 °C	
Zul. Lagertemperatur	- 20 ... + 65 °C	
Abmessungen (BxHxT) mm	111x81x33	170x50x28
Eingang TEL aktiv	230 V~	
Sendeleistung	0,5 mW	
Übertragungsfrequenz	868 MHZ	
Reichweite: Freifeld	> 100 m	
Gebäude	ca. 25 m	

## Utilisation

Laissez toujours tous les robinets des radiateurs complètement ouverts dans la pièce où se trouve votre thermostat d'ambiance.

### Organes de commande

-  Sélectionner le mode de fonctionnement
- OK Confirmer la valeur, avancer dans le programme
- + Augmenter la valeur
- Réduire la valeur
-  Régler Choisir la température jour
-  Régler Choisir la température nocturne
- P Programmer les heures de chauffage
-  Régler les heures et jours de semaine
- C Revenir en arrière/Restituer la valeur

### Vue d'ensemble de l'écran

- 1 Heure actuelle
- 2 Symboles
  -  La température ambiante est régulée par le programme sélectionné.
  -   - Période d'abaissement
  -   - Période de chauffe
-  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température d'abaissement.
-  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température jour

- ☒ Fonction party : la température ambiante est réglée en fonction de la température jour jusqu'à la prochaine période d'abaissement.
  - ☒ Programme congés : la température ambiante est réglée en fonction de la température demandée pour la durée de vos vacances.
  - ☛ Brève modification de température
  - ☛ Demande chauffage à l'appareil
  - 3Temperature actuelle
- 4 Affichage barres (1 = Période de chauffe)e)
  - 5 Jour de la semaine (1 = lu., 2 = ma., 3 = me., 4 = je., 5 = ve., 6 = sa., 7 = di.)
  - 6 Marquage du jour en cours de la semaine
  - 7 **Piles: Seulement pour les VRT 240** (clignotement = piles à changer, temps de fonctionnement restant: 4 semaines)
- 

**⚠ Danger de surchauffe de la pièce: en cas de pile usée, la chaudière fonctionne avec une température de maximale de départ (pour éviter le gel).**

### Description de l'appareil

Le VRT 240f est un thermostat d'ambiance avec programmation hebdomadaire du chauffage.

Le thermostat dispose de 2 programmes de base P1 et P2, d'un programme bloc modifiable P3 et d'un programme individuel réglable Pi.

<b>Réglage des programmes périodes de chauffe</b>		<b>Réglés d'usine</b>
P1	6:00-22:00 heures	du lu au ve
P2	7:30-22:30 heures	sa
P3	réglable (pour plusieurs jours au choix)	di
Pi	réglable (pour chaque jour individuellement)	

**Seite**

Choix du mode de fonctionnement .....	88
Activer la fonction congés .....	90
Brève modification de la température .....	92
Réglage de la température jour .....	94
Réglage de la température d'abaissement .....	94
Réglage jour et heure .....	96
Choix du programme de base .....	98
Réglage des programmes P3 et Pi .....	100
Remplacement Piles .....	102
Enclenchement par téléphone .....	104

## Montage

### Installation du thermostat d'ambiance, du récepteur à distance

Cet appareil ne peut être ouvert et installé que par un professionnel qualifié conformément aux schémas des pages 106 à 109 . Il convient, à cet effet de respecter les consignes de sécurité existantes.



**Danger d'électrocution sur les raccordements conducteurs de courant. Avant les travaux sur l'appareil, couper l'alimentation secteur et mettre des coupe-circuits avant la remise en marche.**

Nous ne sommes pas responsables des dommages pouvant découler du non-respect de ce mode d'emploi, des câblages défectueux ou détériorations mécaniques.

## Fonctionnement du récepteur téléphonique

Le récepteur téléphonique est muni de 3 diodes pour afficher l'état.

OK LED allumé - fonctionnement OK

LED éteint - Problème au niveau du fonctionnement

 LED allumé - Demande chauffage (chauffage allumé)

 LED clignote brièvement - Réception d'un télégramme à distance

En cas de problème, on peut passer d'automatique à manuel grâce à la touche .

Le chauffage reste enclenché jusqu'à la prochaine réception du signal à distance.

## Raccordement du commutateur téléphonique à distance

Le commutateur est raccordé sur les bornes 5 et TEL de la régulation (voir schéma page 108)

Merci de suivre la notice d'installation du commutateur téléphonique.

# Données techniques

Type d'appareil	VRT 240f Transmetteur	Récepteur
Tension de fonctionnement	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Durabilité	<400µA	< 3mA
Densité max. du charge	-	5 A/250 V~ $\cos \varphi=1$
Réserve de marche	0,5 h	
Durabilité des piles (annés)	ca. 1,5	
Plage de température jour	5 ... 30°C	
Temp. d'abaissement	5 ... 20°C	
Différence de commutation	1K	
Câbles de raccordement	3x0,75 mm <sup>2</sup>	
Type de protection	IP 30	IP 40
Classe de protection	III	II
Temp. de fonctionnement	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. stockage admise.	- 20 ... + 65 °C	
Dimensions	111x81x33	170x50x28
Input terminal TEL-5 active	230 V~	
Puissance d'émission	0,5 mW	
Fréquence de transmission	868 MHZ	
Rendement à l'extérieur au bâtiment	> 100 m env. 25 m	

## Bediening

Zorg er voor dat in de ruimte waar de VRT 240f is gemonteerd altijd de radiatorkranen volledig zijn geopend.

## Bedieningselementen

 Bedrijfsfunctie kiezen

OK Waarde bevestigen, doorbladeren

+ Waarde verhogen

- Waarde verlagen

 Dagtemperatuur instellen/kiezen

 Verlagingstemperatuur instellen/kiezen

P Verwarmingsperioden programmeren

 Tijd en dag instellen

C Terugstappen/waarde corrigeren

## Displayoverzicht

1 1 Actuele tijd

2 Symbolen

 Automatisch volgens geprogrammeerde perioden

 - Verlagingstemperatuur

 - Verwarmingsperiode

 Constante regeling volgens de ingestelde verlagingstemperatuur.

 Constante regeling volgens de ingestelde dagtemperatuur.

- ☒ Partyfunctie: tot de eerstvolgende verlengsperiode wordt de temperatuur volgens de ingestelde dagtemperatuur geregeld.
- ☒ Vakantieprogramma: gedurende uw vakantie wordt de kamertemperatuur volgens de ingestelde temperatuur geregeld.
- ☒ Kortstondige temperatuurwijziging
  - ☐ Warmtevraag aan het CV-toestel
  - 3 Actuele kamertemperatuur
- 4 Balkenaanwijzing (1 = verwarming aan)
- 5 Dag van de week (1 = ma, 2 = di, 3 = wo, 4 = do, 5 = vr, 6 = za, 7 = zo)
- 6 Markering van de actuele dag van de week
- 7 **Batterij, alleen bij VRT 240** (knippert = batterij vervangen, resterende looptijd is ca. 4 weken)

---

 **LET OP! Gevaar voor oververhitting van de woning. Bij totaal uitgeputte batterijen wordt het verwarmingstoestel ingeschakeld (vorstbeveiliging).**

## Productomschrijving

De VRT 240f is een draadloze aan/uit regelaar met een zeven dagen programmeerbare schakelklok voor de besturing van een CV-toestel.

De regelaar beschikt over twee basisprogramma's P1 en P2, een aan te passen blokprogramma P3 en een individueel instelbaar programma Pi.

<b>Geprogrammeerde verwarmingsperioden</b>		<b>Dagen van de week</b>
P1	6:00-22:00 uur	Ma - Vrij
P2	7:30-22:30 uur	Za
P3	Instelbaar (voor meerdere dagen toepasbaar)	Zo
Pi	Instelbaar (voor elke dag individueel)	

<b>Bediening</b>	<b>Pagina</b>
Bedrijfsfunctie kiezen .....	8
Vakantieprogramma activeren .....	10
Kamertemperatuur kortstondig wijzigen .....	12
Dagtemperatuur instellen .....	14
Verlagingstemperatuur instellen .....	16
Tijd en dag van de week instellen .....	18
Basisprogramma's kiezen .....	20
Programma's P3 en Pi instellen .....	22
Batterij vervangen .....	24
Inschakelen op afstand via de telefoon .....	26

## Installatie

### Montage van de regelaar en de ontvanger

Dit product mag alleen door een deskundige installateur worden geopend en volgens de afbeeldingen van pagina 106 tot 109 worden gemonteerd. Hiervoor moeten de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.



**Levensgevaar door elektrocutie van onder spanning staande delen.**

**Bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer afsluiten en beveiligen tegen ongeoorloofd/per ongeluk weer inschakelen.**

Voor schade die voortvloeid uit het niet opvolgen van de aanwijzingen uit deze handleiding en in het bijzonder schade ontstaan door het fout aansluiten van de bedrading of mechanische beschadiging zijn wij niet aansprakelijk.

## Functie van de ontvanger

De ontvanger is voorzien van drie LED lichtdioden welke de status aangeven.

OK      LED brand = functie in orde

      LED brand niet = storing

— — LED brand = warmtevraag (verwarming aan)



LED licht kort op = ontvangst v an het regelaarsignaal

Bij een storing kan met de toets van automatisch naar handbediening worden omgeschakeld. Het verwarmingstoestel blijft ingeschakeld tot het eerstvolgende signaal van de regelaar wordt ontvangen.

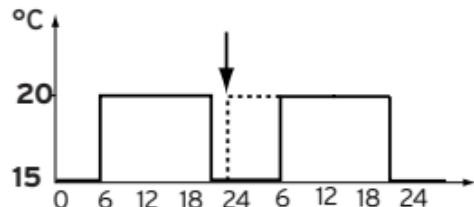
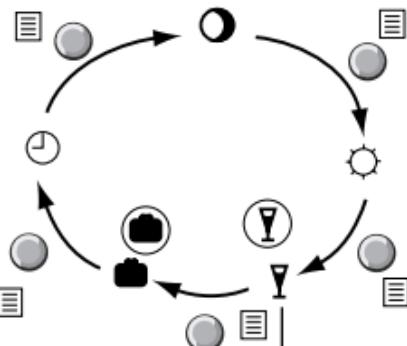
## Telefoonafstandsbediening aansluiten (n.v.t. in NL)

De schakeluitgang van de telefoon afstandbediening wordt aangesloten aan de klemmen 5 en TEL van de regelaar (zie afbeelding pagina 108).

Volg de aanwijzingen op uit de installatiehandleiding van de telefoonafstandsbediening.

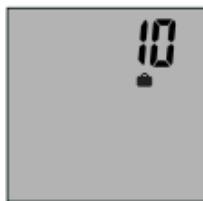
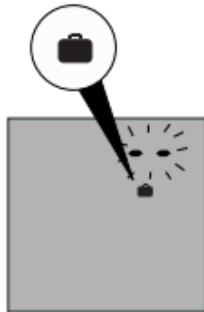
# Technische gegevens

Productbenaming	VRT 240f Zender	Ontvanger
Bedrijfsspanning regelaar / ontvanger	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Opgenomen vermogen	<400µA	< 3mA
Max. contactbelasting	-	5 A/250 V~ $\cos \varphi=1$
Gangreserve	0,5 h	
Levensduur van de batterij (jaar)	ca. 1,5	
Instelbereik dagtemperatuur	5 ... 30°C	
Verlagingstemperatuur	5 ... 20°C	
Schakelverschil	1K	
Aansluitleidingen		3x0,75 mm <sup>2</sup>
Beschermingssoort	IP 30	IP 40
Beschermingsklasse	III	II
Bedrijfstemperatuur	+ 5 ... + 50 °C	
Max. toelaatbare opslagtemperatuur	- 20 ... + 65 °C	
Afmetingen (lxbxh)	111x81x33	170x50x28
Ingang TEL - klem 5 actief:	230 V~	
Zendvermogen	0,5 mW	
Overdrachtfrequentie	868 MHZ	
Reikweite: in het vrije veld in gebouwen	> 100 m ca. 25 m	



<b>DE</b>	Betriebsart wählen
<b>GB</b>	Choose the operating mode
<b>FR</b>	Choix du mode de fonctionnement
<b>ES</b>	Selección del Modo de Funcionamiento
<b>IT</b>	Impostazione del il modo operativo
<b>NL</b>	Bedrijfsfunctie kiezen
<b>DK</b>	Valg af driftsart
<b>PL</b>	Wybór trybu pracy
<b>HU</b>	Üzemmód kiválasztása
<b>CZ</b>	Volba druhu provozu
<b>RO</b>	Selectarea regimului de funcționare
<b>HR</b>	Odabratи način rada
<b>SK</b>	Vol'ba prevádzkového režimu
<b>TR</b>	İşletme türü seçimi

①



②



③

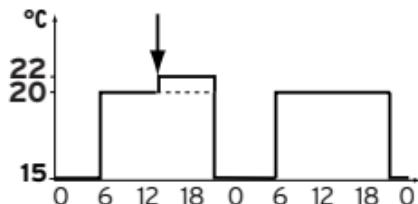


<b>DE</b>	Urlaubsfunktion aktivieren
<b>GB</b>	Activate the holiday program
<b>FR</b>	Activer la fonction congés
<b>ES</b>	Activación del Programa de Vacaciones
<b>IT</b>	Impostazione programma vacanze
<b>NL</b>	Vakantieprogramma activeren
<b>DK</b>	Aktivering af feriedrift
<b>PL</b>	Aktywacja funkcji urlopowej
<b>HU</b>	Szabadság-funkciók aktiválása
<b>CZ</b>	Aktivace funkce "dovolená"
<b>RO</b>	Activarea funcției concediu
<b>HR</b>	Aktivirati funkciju godišnjeg odmora
<b>SK</b>	Aktivácia dovolenkovej funkcie
<b>TR</b>	Tatil fonksiyonunu çalışma

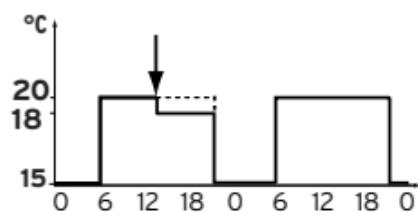
①



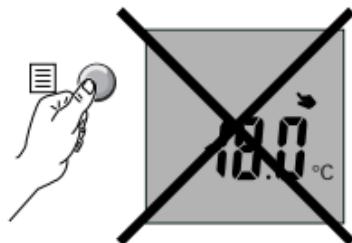
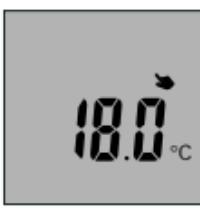
②a



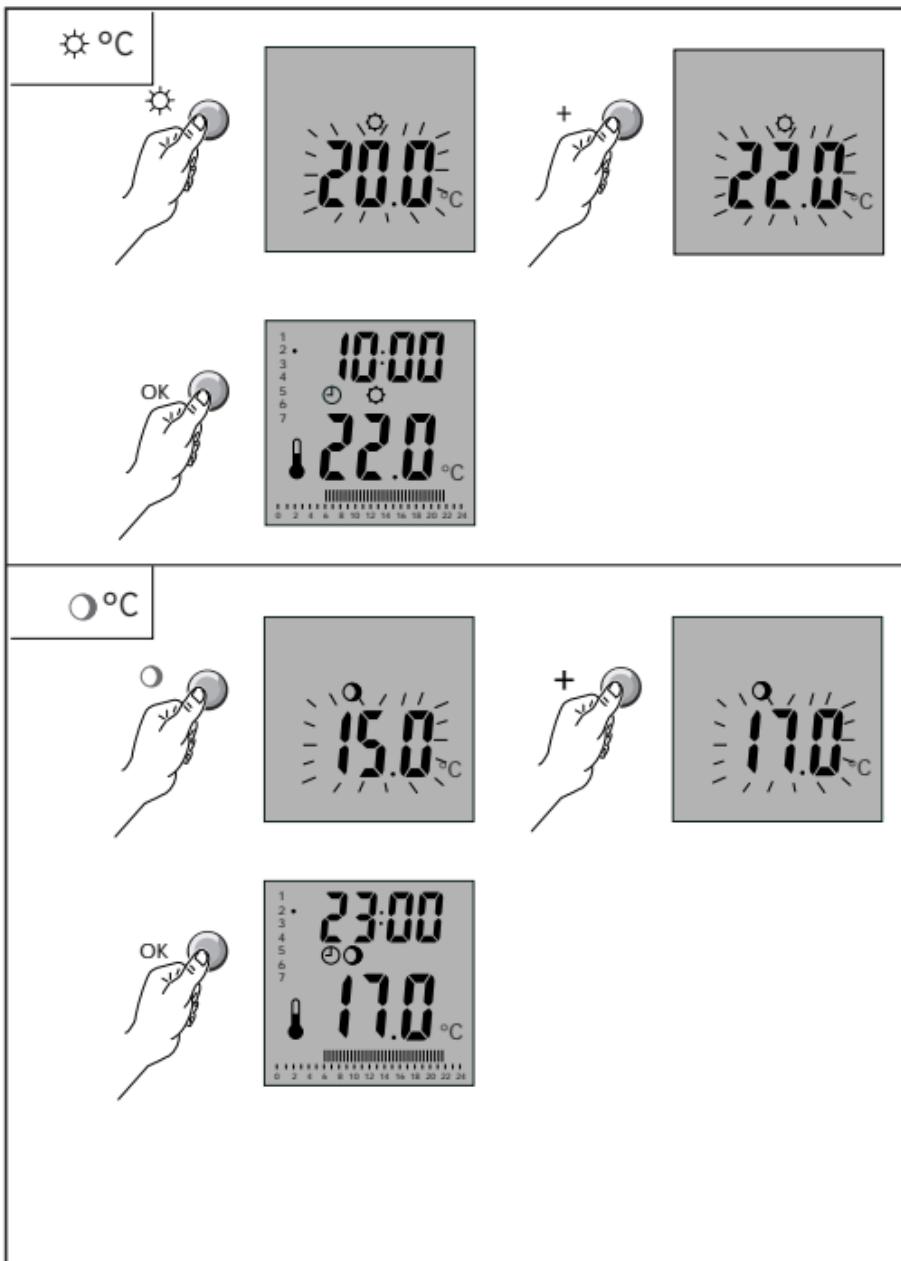
②b



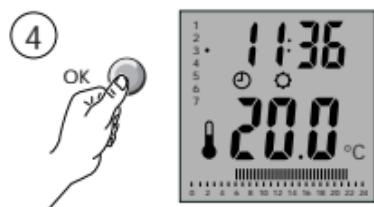
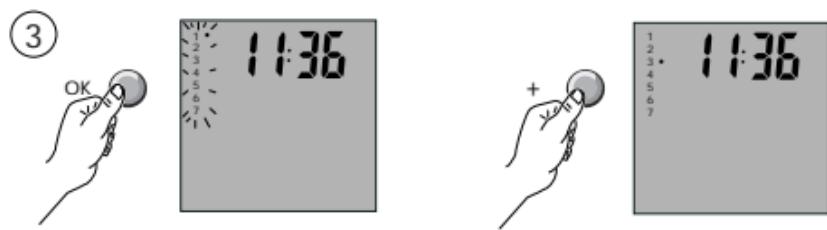
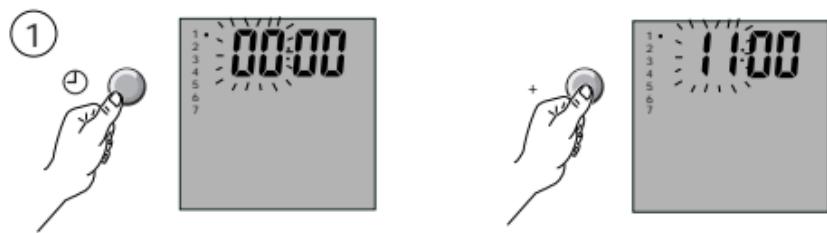
③



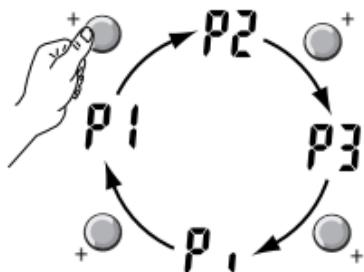
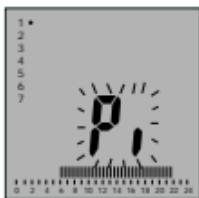
<b>DE</b>	Temperatur kurzfristig verstellen
<b>GB</b>	Temporary change of temperature setting
<b>FR</b>	Brève modification de la température
<b>ES</b>	Cambio de la temperatura a corto plazo
<b>IT</b>	Modifica temporanea temp. ambiente
<b>NL</b>	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
<b>DK</b>	Midlertidig ændring af temperatur
<b>PL</b>	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
<b>HU</b>	Hőmérséklet módosítása rövid időre
<b>CZ</b>	Krátkodobá změna teploty
<b>RO</b>	Scurtă modificare a temperaturii
<b>HR</b>	Kratkotrajno promijeniti temperaturu
<b>SK</b>	Krátkodobé prestavenie teploty
<b>TR</b>	Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi



- DE** Tag-/Absenktemperatur einstellen
- GB** Adjust the day / night temperature
- FR** Réglage température jour / d'abaissement
- ES** Selección de Temperatura Diurna / Selección de Temperatura Nocturna o de Descenso
- IT** Impostazione della temperatura diurna / di abassamento
- NL** Dagtemperatuur / Verlagingstemperatuur instellen
- DK** Indstilling af dagtemperatur / nattemperatur
- PL** Ustawienie temperatury dziennej / obniżonej
- HU** Nappali hőmérséklet beállítása  
Csökkentett hőmérséklet beállítása
- CZ** Nastavení denní / snížené teploty
- RO** Reglarea temperaturii de zi / de noapte
- HR** Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu
- SK** Nastavenie dennej / zníženej teploty
- TR** Gündüz konumu / Gece konumu sıcaklığının ayarlanması



<b>DE</b>	Uhrzeit und Wochentag einstellen
<b>GB</b>	Set the date and time
<b>FR</b>	Réglage heure et jour
<b>ES</b>	Ajuste de la hora y del día de la semana
<b>IT</b>	Impostazione ora e giorno della settimana
<b>NL</b>	Tijd en dag van de week instellen
<b>DK</b>	Indstilling af klokkeslæt og ugedag
<b>PL</b>	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
<b>HU</b>	A pontos idő és hét napjának beállítása
<b>CZ</b>	Nastavení denního času a dne v týdnu
<b>RO</b>	Reglarea orei și a zilei săptămânii
<b>HR</b>	Podesiti vrijeme i dan u tjednu
<b>SK</b>	Nastavenie dňa v týždni a času
<b>TR</b>	Aktüel saat ve günün ayarlanması



1	•	OK	1	•	OK	1	1	1
2	2	•	OK	2	2	2	2	2
3	3	3	•	OK	3	3	3	3
4	4	4	4	•	OK	4	4	OK
5	5	5	5	5	•	OK	5	5
6	6	6	6	6	6	•	OK	6
7	7	7	7	7	7	7	7	•

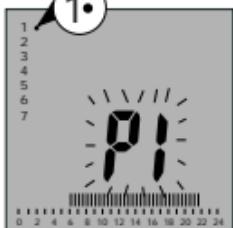


<b>DE</b>	Programm auswählen
<b>GB</b>	Choose a program
<b>FR</b>	Choix du programme
<b>ES</b>	Elección de programa
<b>IT</b>	Scelta del programma
<b>NL</b>	Programma's kiezen
<b>DK</b>	Valg af program
<b>PL</b>	Wybór programu podstawowego
<b>HU</b>	Program kiválasztása
<b>CZ</b>	Výběr základního programu
<b>RO</b>	Selectarea programului de bază
<b>HR</b>	Odabratи program
<b>SK</b>	Výber základného programu
<b>TR</b>	Ana program seçimi

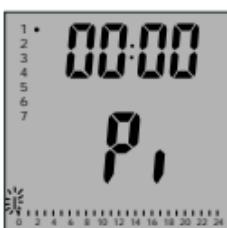
1



10



3x



2



5:30

PI



$$5:30 = 11x$$



9:00

PI



$$9:00 = 7x$$

3



19:00

PI



$$19:00 = 20x$$



22:00

PI



$$22:00 = 6x$$

4

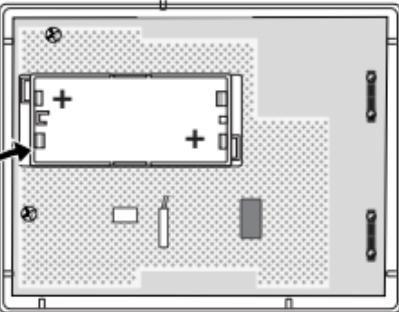
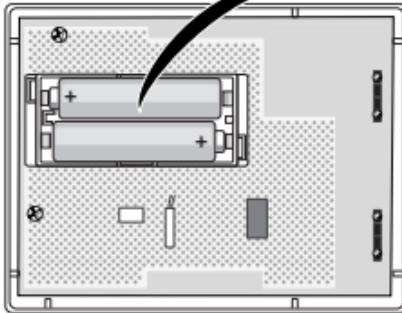
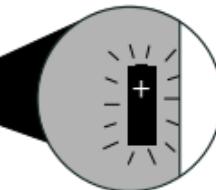


1  
2

PI



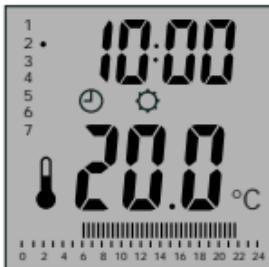
<b>DE</b>	Programm P3 und Pi einstellen
<b>GB</b>	Set program P3 or Pi
<b>FR</b>	Réglage Programmes P3 et Pi
<b>ES</b>	Ajuste de los programas P3 y Pi
<b>IT</b>	Impostazione dei programmi P3 e Pi
<b>NL</b>	Programma's P3 en Pi instellen
<b>DK</b>	Indstilling af program P3 og Pi
<b>PL</b>	Ustawienie programów P3 i Pi
<b>HU</b>	P3 és Pi program beállítása
<b>CZ</b>	Nastavení programu P3 a Pi
<b>RO</b>	Modificarea programelor P3 și Pi
<b>HR</b>	Podesiti program P3 i Pi
<b>SK</b>	Nastavenie programu P3 a Pi
<b>TR</b>	P3 ve Pi programlarının ayarlanması



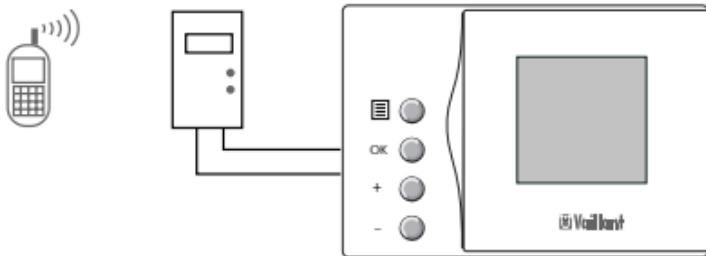
2 x AAA  
LR03

<b>DE</b>	Batterie ersetzen
<b>GB</b>	Change batteries
<b>FR</b>	Remplacement piles
<b>ES</b>	Cambio de pilas
<b>IT</b>	Sostituzione delle batterie
<b>NL</b>	Batterij vervangen
<b>DK</b>	Batteriskifte
<b>PL</b>	Wymiana baterii
<b>HU</b>	Elemcsere
<b>CZ</b>	Výměna baterie
<b>RO</b>	Schimbarea bateriei
<b>HR</b>	Zamijeniti bateriju
<b>SK</b>	Výmena batérií
<b>TR</b>	Pil değişimi

①



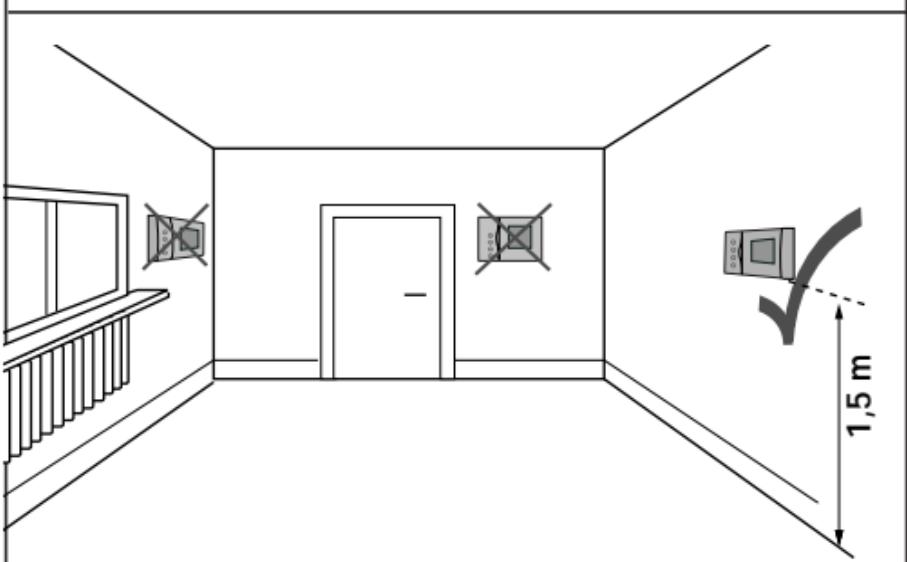
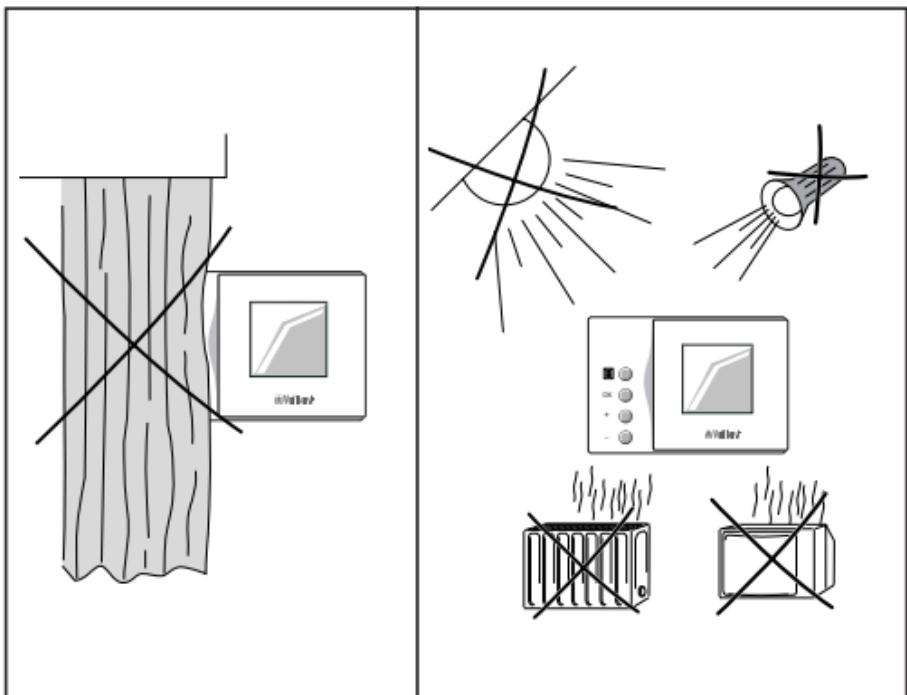
②

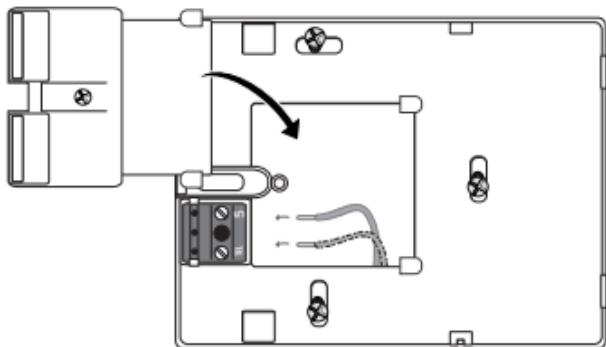
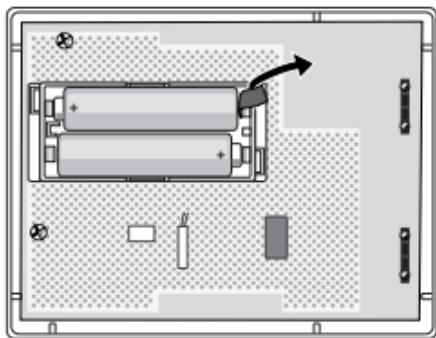
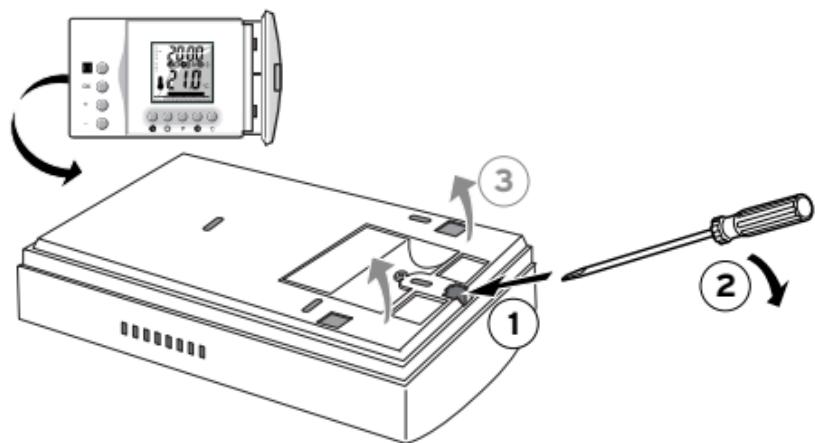


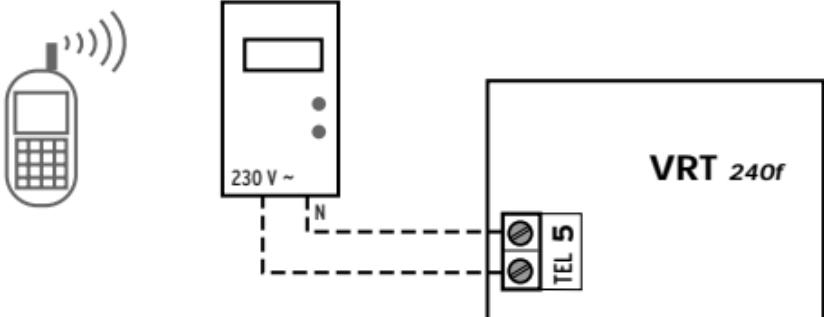
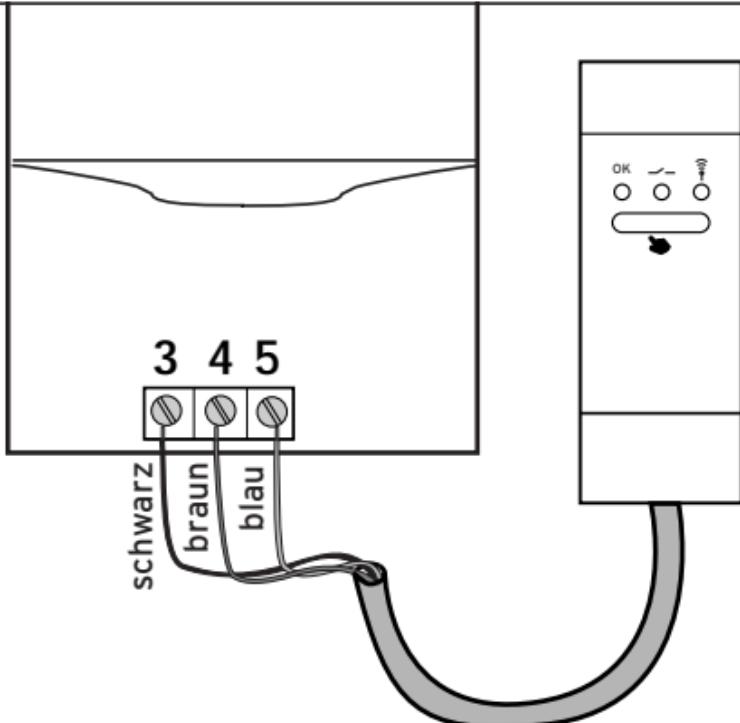
③



- DE** Schalten über Telefonkontakt
- GB** Connect with remote-control switch  
(not currently available in the UK)
- FR** Enclenchement par téléphone
- ES** Conmutación mediante conexión  
telefónica (opcional)
- IT** Inserire il comando telefonico a distanza
- NL** Inschakelen op afstand via de telefoon  
(n.t.v. in NL)
- DK** Styring via telefon
- PL** Przełączanie przez telefon
- HU** Telefoni átkapcsoláz
- CZ** Spínání pomocí telefonního kontaktu
- RO** Cuplarea prin intermediul telefonului
- HR** Upravljanje preko daljinske telefonske  
sklopke
- SK** Zapnutie prostredníctvom telefonického  
kontaktu
- TR** Telefon bağlantısıyla kumanda







	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
DE	schwarz	braun	blau
GB	black	brown	blue
Fr	noir	marron	bleu
ES	negro	marrón	azul
IT	nero	marrone	blu
NL	zwart	bruin	blauw
DK	sort	brun	blå
PL	czarny	brązowy	niebieski
HU	fekete	barna	kék
CZ	černá	hnědá	modrá
RO	negră	maro	albastru
HR	crna	smeđa	plava
SK	čierny	hnedý	modrý
TR	siyah	kahverengi	mavi

**83 46 79 INT01 01/2002 V Änderungen vorbehalten**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/ 18-0  
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)